

## Une clairière utilisée pour des activités religieuses

□ Une pratique qui ne respecte pas le règlement de zonage, soutient le conseil du Canton d'Orford

Jacques LEMOINE Sherbrooke

Le conseil municipal du Canton d'Orford veut faire interdire par les tribunaux, l'utilisation pour des activités religieuses d'une clairière d'un vaste terrain privé, situé dans le prolongement de la rue du Montagnac.

Dans une procédure inscrite devant la Cour supérieure du district de Saint-François, les élus municipaux estiment que le règlement de zonage n'a pas été respecté.

Le conseil municipal est intervenu dans cette affaire à la suite de plaintes formulées par des résidents du secteur avoisinant la propriété de 60 acres, qui appartient au Fonds de placement Hamel.

### Un croix

On a installé dans cette clairière située à 375 mètres de la rue, une croix devant laquelle se trouvent des agenouilleurs et des chaises, un chemin de la croix et des statues religieuses.

Des membres de la famille Hamel et des amis se sont rassemblés depuis le 30 juillet 1993 à cet endroit et leur regroupement a atteint jusqu'à 150 personnes.

Interrogé hier par La Tribune, le Dr Jacques Hamel, un médecin et administrateur du Fonds de placement, a expliqué que ce projet était animé par un désir de repos, de recueillement et de prière.

Il n'a pas caché que l'intervention de voisins l'avaient beaucoup surpris.

Un autre rassemblement est prévu pour la fin du mois alors que les mêmes personnes se réuniront pour une cérémonie religieuse à l'église Saint-Patrice, à Magog, et doivent se rendre ensuite dans la clairière pour faire le chemin de la croix.

Me André Fournier réclame dans sa requête en vertu de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, qui est de la nature d'une procédure en injonction, le respect du règlement de zonage de la municipalité en invoquant que les activités des intimes sont en contradiction avec la vocation résidentielle du secteur.

La municipalité a proposé au Dr Hamel que les activités ultérieures se tiennent plutôt dans un parc municipal ou au parc du mont Orford.

Me Pierre-C. Fournier entend

## Le directeur de police pouvait aller en Floride avec l'auto de la Ville

Gérald PRINCE Drummondville

Quand le directeur de police de Drummondville, J. Marcel Lefebvre, s'est rendu en Floride l'hiver dernier avec l'auto fournie par la Ville pour ses activités professionnelles et para-professionnelles, il avait raison.

«A la lecture de son contrat de travail, il est évident que M. Lefebvre pouvait aller en vacances avec l'auto de la ville», reconnaît le maire suppléant, Alain Carrier.

En effet, dans son contrat de travail, il est stipulé que, en plus de ses activités professionnelles, il peut utiliser le véhicule pour raison sociale hors travail.

«M. Lefebvre avait le droit, la Ville doit admettre son erreur», clame bien haut le conseiller Denis Savoie, qui s'élève également contre le fait que la Ville ait retenu les services d'une firme d'avocats de Montréal, au coût de 3539 \$, pour se le faire dire dans un avis juridique, alors que n'importe quel avocat et même tout particulier peut très bien comprendre le sens de la clause autorisant le directeur à utiliser la voiture de la ville pour fins de loisirs. «Il s'agit là d'une dépense inutile», croit M. Savoie.

Pour le conseiller Jean-Guy Spéard, responsable des finances, l'avis juridique des avocats montréalais a permis de «clarifier une situation» et, pour sa ville, de mieux se situer face à cette histoire. Plus encore, les autorités municipales ont conclu une entente acceptable avec M. Lefebvre, qui a volontairement accepté de restreindre ses déplacements, ce qui a amené une conclusion du dossier à la satisfaction de tous.

pour sa part invoquer que ce règlement est inapplicable à sa cliente, parce qu'il enfreint l'un de ses droits garantis par la charte.

Le tribunal a reporté l'affaire pour permettre aux intimés de préparer leur défense à la requête de la municipalité qui réclame l'enlèvement des installations, ainsi que la non-utilisation de la clairière comme lieu de prières collectives et du stationnement en alléguant que leur usage principal n'est pas permis à cet endroit.

Encore interrogé par La Tribune, le Dr Hamel a rappelé que la croix d'une hauteur de cinq mètres avait été bénie le 30 juillet 93 par le Père Paul Duncan, des Pères blancs, après son installation dans

Téléphoto par Claude Paulin  
Le Dr Jacques Hamel a expliqué que le repos, le recueillement et la prière avaient animé le projet de sa famille à cet endroit.



la clairière à la suite d'une procession partant du bureau de la compagnie immobilière, sur la rue du Montagnac.

À la fin d'août 93, des enfants ont déposé une petite croix de bois derrière la croix à l'occasion d'une rencontre avec le curé Alain Laroche.

Une cérémonie religieuse a été animée le 14 septembre 93 par les pères Jean-Paul Doyon, Paul Duncan et Marcel Doré.

La dernière activité à cet endroit à laquelle assistaient Mgr Laurent Lareau, les Pères Doré, Duncan ainsi que Corneille MBaga remonte au jour de la Saint Jean.

### Mise en demeure

L'intervention devant les tribunaux de la municipalité découle du fait que le Dr Hamel n'a pas donné suite à sa mise en demeure du 26 juillet, l'enjoignant de remettre ce site dans son état original.

## GRANDE VENTE 90<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

# ON FÊTE ÇA EN GRAND!

Aspire 9490\$



- Moteur 4 cylindres • Boîte manuelle 5 vitesses
- Coussins gonflables côté conducteur et passager avant • 2 rétroviseurs extérieurs

Aerosport 16 990\$



- Moteur V6 de 3 litres • Climatiseur • Boîte automatique 4 vitesses
- Freins assistés avec antiblocage aux roues arrière • Servodirection
- Groupe Decor Sport: jantes en aluminium, becquet avant, marchepieds, bandes décoratives

Tempo/Topaz 11 990\$



- Moteur 4 cylindres • Boîte automatique • Climatiseur
- Rétroviseurs à télécommande électrique • Groupe Edition Max: peinture deux tons, porte-bagages de coffre noir, jantes en aluminium à 7 rayons

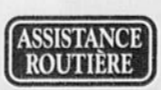
Ranger XL 10 990\$



- Servofreins avec antiblocage aux roues arrière • Servodirection • Boîte manuelle 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo avec montre • Banquette 60/40 en tissu
- Glaces teintées • Jantes en aluminium coulé • Pneus toutes saisons
- Pare-chocs arrière avec marchepied



Venez célébrer avec nous et profitez de ces rabais!



Pour tout renseignement, 1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS: Certificat rabais de 750\$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS!



VENTE AU DÉTAIL DES MODÈLES 1994 À PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. \* SELON LE P.D.S.F. DE L'ASPIRE 1994 INCLUANT LES REMISES. \*\* SELON LE P.D.S.F. DE L'AEROSPORT XL 1994 (4X2) 5 PASSAGERS AVEC GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 631A ET GROUPE D'OPTIONS DECOR SPORT 552 INCLUANT LES REMISES. \*\*\* SELON LE P.D.S.F. DE LA FORD TEMPO GL ET DE LA MERCURY TOPAZ GS 4 PORTES 1994 AVEC GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 106A ET 336A ET GROUPE EDITION MAX 65M INCLUANT LES REMISES. \*\*\*\* SELON LE P.D.S.F. DU RANGER XL 1994 À CABINE SIMPLE AVEC EMPATTEMENT DE 108 PO. GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 840A, SERVODIRECTION ET REMISES INCLUSES. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. LA TPS ET LA TVQ SONT INCLUSES SUR LE PLEIN PRIX D'ACHAT AVANT DÉDUCTION DES REMISES. LE CONCESSIONNAIRE PEUT ENDRE À PRIX MOINDRE. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUTES LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700\$ DE REMISE PAR AN, SOIT 3500\$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIRC FORD VISA, ET JUSQU'À 1400\$ PAR ANNEE OU 7000\$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIRC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIRC ET FORD DU CANADA, TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. \* CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC.

# Son tour du monde en 80... mois

Yves Veys termine son escapade chez un ami d'enfance de Sainte-Edwidge-de-Clifton

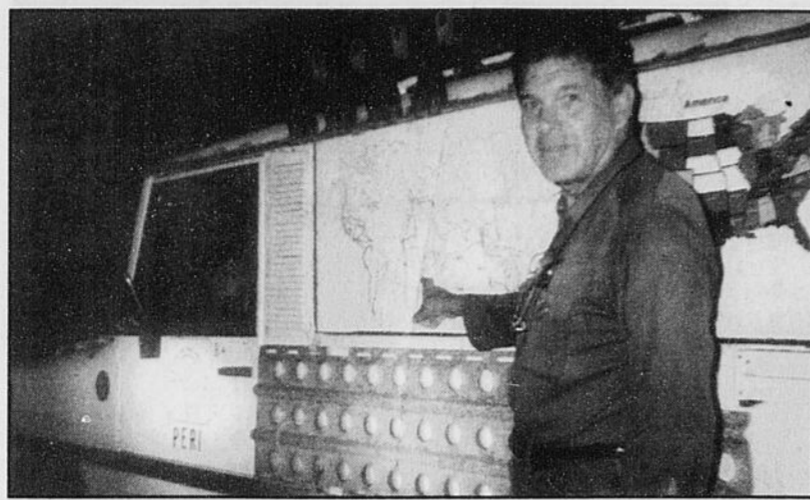
Christian ROY Coaticook

Yves Veys, un globetrotter originaire de la Belgique, vient de compléter un rêve qu'il avoue lui-même avoir préparé tout au long de sa vie. Au volant d'une voiture-amphibie, acquis avec l'ensemble de ses économies et ne vivant qu'avec ses rentes de personne retraitée, M. Veys s'est promené aux quatre coins de la terre dans un voyage qu'il avait appelé «Le tour du monde en 80 mois».

Et c'est chez un compatriote et ami d'enfance résidant maintenant dans la municipalité de Sainte-Edwidge-de-Clifton que M. Veys est venu terminer son escapade dans les cinq continents.

«Je l'appelle mon cousin mais en réalité, nous sommes amis depuis longtemps. Cela fait depuis quatre générations que nos familles se connaissent...»

En fait, son voyage de 80 mois s'est terminé... 30 mois plus tôt que prévu. «Je suis parti le 2 août 1990, a expliqué M. Veys. Il y a plusieurs pays que je n'ai pu visiter pour différentes raisons, alors cela a considérablement réduit le temps consacré à mon voyage.» Quand M. Veys fait mention de ces pays, il précise qu'il



Yves Veys retournera bientôt dans son pays, la Belgique. «J'attends de vendre ma voiture pour prendre l'avion et revenir chez moi», dit-il.

se retrouvait en Afrique en plein milieu de la désormais célèbre guerre du golfe persique. Ce qui l'a obligé, comme cela lui est fréquemment arrivé durant son voyage, de modifier ses plans. «A cause de ce conflit, je n'ai pu visiter des endroits comme le Soudan, l'Égypte et l'Éthiopie. Au lieu de passer par l'ensemble de ces pays et ceux directement touchés par le conflit, j'ai pris le bateau et me suis rendu en Malaisie.»

l'Europe, point de départ, et l'Afrique, M. Veys a connu quelques autres déceptions en Asie où encore là, il ne pouvait visiter les pays qui lui tentait. «En Inde, il aurait fallu une garantie monétaire équivalant trois fois la valeur mon véhicule et en Chine, j'aurais été dans l'obligation de débours 20 000 dollars pour entrer. J'ai continué mon chemin ailleurs.»

Un peu fou, ce voyageur? Peut-être. Lui-même s'est défini de cette

façon lorsque nous l'avons rencontré. «Tout le monde a un ou des rêves, a-t-il raconté. Certains meurent en continuant de rêver car il ne peuvent le réaliser. Mon rêve à moi était de faire le tour du monde dans le véhicule de mon choix. Et ce véhicule, c'était la voiture-amphibie que voilà.»

Initialement prévu pour l'an 2000, ce voyage a débuté plus rapidement que prévu, à cause de circonstances incontrôlables. «Je voulais partir à ma retraite mais mes employeurs m'ont mis à la retraite plus tôt que prévu. J'avais alors amassé pendant dix-sept années des économies pour acquérir ma voiture. J'ai pris ces économies, acheté mon véhicule et je suis parti.» A l'entendre parler, M. Veys a vécu toute sa vie que pour la réalisation de son rêve. «Ça m'a pris 50 ans de préparation...»

De la Belgique, M. Veys a donc débuté son voyage par la France, l'Espagne pour ensuite gagner l'Afrique via le détroit de Gibraltar. Après l'Afrique, où il a connu la malaria, et l'Asie du sud-est, M. Veys a bifurqué vers l'Australie où il est demeuré six mois. Ne pouvant continuer son voyage d'est en ouest, c'est en bateau que notre voyageur et sa voiture ont repassé au sud de l'Afrique pour atteindre l'Amérique du Sud, via Rio de Janeiro.

De là, il parcourt presque tout le continent sud-américain et les États Unis où il a connu l'expérience de loin la plus tragique de son voyage. «Je voyageais en compagnie d'une étudiante japonaise rencontrée près du Grand Canyon. Arrivés à Las Vegas, elle a descendu de la voiture parce qu'elle voulait prendre une photo. Cinq minutes plus tard, elle a été fauchée par une voiture. Elle est décédée quelques heures plus tard.»

Malgré un voyage écourté, M. Veys en tire une grande satisfaction et songe déjà à donner des conférences dans son pays.

Le plus grand obstacle à son aventure? «La solitude. Au début, j'avais des amis qui passaient leurs vacances avec moi et, occasionnellement, j'avais des compagnons de voyages qui embarquaient avec moi. Mais quand on fait deux ou trois jours de camping sauvage seul, l'en-nui nous prend assez rapidement.»

## Entre nous

### Richmond

#### Aucun opposant à l'emprunt de 994 000\$

Richmond (GM) - Les autorités municipales de Richmond pourront aller de l'avant avec un règlement d'emprunt de 994 000\$ puisqu'aucune personne habile à voter ne s'est manifestée hier lors d'une consultation par procédure d'enregistrement.

Un total de 166 signatures était nécessaire pour contrer ce projet de règlement et demander ainsi un référendum. Comme il n'y a eu aucun opposant au projet, le conseil pourra donc procéder à un emprunt par billets de 994 000\$ sur une période de 20 ans à un taux d'intérêt n'excédant pas 12 pour cent par année.

Cette somme permettra d'effectuer des travaux de réfection des réseaux d'acqueduc et d'égoût sur les rues Collège Sud (entre Stanley et la limite Sud de la Ville) et Ball (entre Laurier et Aberdeen).

Cet important projet sera réalisé dans le cadre du programme des Travaux d'infrastructures Canada-Québec pour lequel la Ville de Richmond bénéficiera d'une participation de 148 863\$ de chacun des gouvernements (fédéral et provincial) tandis que la part de la Ville s'élèvera à 696 302\$.

### Bois-Francs

#### Tingwick attend ses fidèles le 28 août

Saint-Rémi de Tingwick (GB) - Un peu plus de 10 mois après l'incendie qui a réduit en cendres leur église, les paroissiens de Saint-Rémi de Tingwick pourront assister à la première messe célébrée dans leur nouveau temple, le dimanche 28 août.

A cette date à compter de 9 h 30, le curé de la paroisse, le père Romuald Arbina, accueillera ses ouailles dans le bâtiment qui a été mis en chantier en avril dernier et dont les coûts atteindront quelque 610 000 \$ (incluant équipements et ameublements), soit l'investissement prévu par les dirigeants de la Fabrique au départ.

Le dimanche 4 septembre, après la messe de 10 h 30, toute la population des Bois-Francis qui a participé généreusement à la campagne de souscription ayant permis la construction de l'église est invitée à une journée «portes ouvertes» jusqu'à 16 h.

Le 11 septembre, l'évêque du diocèse de Nicolet, Mgr Raymond Saint-Gelais, inaugurera officiellement l'église et bénira le bâtiment avant de célébrer la messe à 10 h 30. Par la suite, un lunch sera servi aux invités au centre communautaire situé au sous-sol du temple.

Rappelons en terminant que le lieu de culte de Saint-Rémi de Tingwick a été détruit par le feu dans la nuit du 2 octobre 1993. Dès le lendemain, avec le président de la Fabrique en tête, Richard Thibault, la population a réagi et pris la décision de reconstruire l'église sur le site même de celle qui s'y trouvait quelques heures plus tôt. Outre le temple et le centre communautaire, la nouvelle bâtisse abrite la bibliothèque municipale et les locaux de l'Age d'or et des Fermières.

### L'usine d'épuration est-elle saturée à Victo?

Victoriaville (GB) - Opérationnelle depuis bientôt 10 ans, l'usine d'épuration de Victoriaville a-t-elle atteint son point de saturation?

A première vue non, mais pour en avoir le coeur net, et aussi pour répondre à des exigences du ministère de l'Environnement du Québec, le conseil municipal a engagé une firme spécialisée qui fera état des forces et des faiblesses de l'infrastructure.

Comme nous l'indiquait le directeur général de la Ville, Albert Audet, les conditions ont changé depuis la conception de l'usine et sa construction en 1985. «A l'époque, on connaissait ses capacités de traitement pour les matières organiques, hydrauliques, etc., mais jamais nous n'avons eu entre les mains un document confirmant le volume qu'elle pouvait absorber», confie-t-il.

La Ville de Victoriaville n'a toujours pas pris possession des installations construites par la Société québécoise d'assainissement des eaux.

### Drummondville

#### Les poux sont disparus au C.H. Heriot

Drummondville (GP) - Une infestation de «poux de corps», qui s'est propagée au centre hospitalier Frederick George Heriot de Drummondville, est complètement réglée et les quelques mesures préventives ont été levées hier.

«Il faut dire que cela n'a pas été dramatique, mais plutôt un inconvé-nient», confie Michel Doyon, directeur adjoint du Centre.

Tout a débuté le 29 juillet, alors que des poux de corps ont été décelés chez certains des 84 patients de psycho-gériatrie, traités dans les deux ailes du 3ième étage nord de l'institution.

Le Centre de santé publique a mandaté le Dr Serge Déry pour participer à l'élimination de ce parasite, qui avait apparemment été apporté par un ou des visiteurs des patients.

Désinfection et fermeture complète du département aux visiteurs pendant 48 heures et partielle pendant 10 jours, traitements aux patients et aux employés, port de survêtements par le personnel, ces mesures ont rapidement permis d'éliminer la bestiole désagréable et de faire dire hier, aux dirigeants de l'institution, que toute cette affaire est maintenant terminée.

### Val-Saint-François

#### Bombardier reçoit ses distributeurs

Windsor (BM) - Une trentaine de distributeurs mondiaux de produits récréatifs et utilitaires que Bombardier fabrique dans ses usines de Valcourt séjourneront actuellement dans la région.

Leur visite annuelle est une occasion pour Bombardier de leur démontrer les progrès technologiques réalisés par l'entreprise et leur donner une formation technique qu'ils pourront transmettre dans les pays où ils oeuvrent.

Hier soir, les dirigeants de Bombardier et leurs invités ont fait une halte au Centre culturel et patrimonial La Poudrière, à Windsor, ce qui a permis de rencontrer quelques distributeurs.

### Memphrémagog

#### L'Année de la famille fêtée à Omerville

Omerville - Une grande fête populaire soulignera l'Année internationale de la famille à Omerville le 28 août.

Un déjeuner copieux sera servi gratuitement aux résidents et à un prix modique à leurs invités de l'extérieur, à l'hôtel de ville à partir de 9 h 30. Une messe sera ensuite célébrée sur le terrain de balle voisin de l'hôtel de ville, en plein air s'il fait beau, sous la tente si le temps est maussade.

Le reste de la journée sera occupé par des jeux, des compétitions sportives familiales, la remise de prix à de jeunes joueurs de baseball et la visite de l'hôtel de ville récemment rénové, de l'usine d'épuration des eaux usées et de la station de pompage.

**VOUS AVEZ LE GOÛT D'UN CHANGEMENT HARMONIEUX...**

**MOS STYLISTES SONT TOUT DÉSIGNÉS**

pour elle et lui

**Kardie COIFFURE**

2901, RUE GALT OUEST, SHERBROOKE  
TÉL.: 563-3216 - 563-2019

**vente DÉCORATION**

**STORES**

**DRAPERIES**

**NOS PRIX N'ONT JAMAIS ÉTÉ AUSSI BAS!**

**VALENCE INCLUSE!**

**VERTICAUX POUR PORTE-PATIO**

«DELTA» P.V.C. 75" X 84"

LAMELLES 3 1/2"

BLANC, ROSE, BLEU, MAUVE, MENTHE, GRIS, ABRICOT

**SPÉCIAL À PARTIR DE: 29<sup>99</sup>** \*ABRICOT

**HORIZONTAUX P.V.C. 1"**

SPÉCIAL À PARTIR DE:

24" X 45"	3,99\$
27" X 45"	4,99\$
31" X 45"	5,49\$
40" X 45"	7,49\$
54" X 45"	10,49\$
64" X 45"	12,99\$
24" X 64"	6,49\$
27" X 64"	7,99\$
31" X 64"	8,99\$
40" X 64"	10,99\$
54" X 64"	13,99\$
72" X 64"	18,99\$

PRÊTS À EMPORTER  
BLANC, VERT FORÊT, GRANITE, LILAS, NOIR, GRIS, BLANC CASSÉ

LES COULEURS ET GRANDEURS PEUVENT VARIER D'UN MAGASIN À L'AUTRE ET AUTRES GRANDEURS

**ÉCONOMISEZ SUR LES RECOUVREMENTS DE FENÊTRES SUR MESURE DE MARQUE RÉPUTÉES:**

Draco Knuck HunterDouglas LEVOLOR Bouclair Elite

20% SUR UN VASTE CHOIX D'ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN ET RIDEAUX DE DOUCHES

Vaste choix d'imprimés mode!  
Prix cour. de 39,99\$ à 209,99\$

**À PARTIR DE: 39<sup>99</sup>** \*simple juvénile

**DOUILLETES ET ENSEMBLES DE DOUILLETTE**

**La maison Bouclair**

**SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT!**

430 BELVÈRE SUD SHERBROOKE 822-1046  
3300 PORTLAND SHERBROOKE 569-5989  
OUVERT LE DIMANCHE DE 12H 00 À 17H 00

**NOUS GARANTISSONS TOUT MÊME VOTRE SATISFACTION!**

569-5989/822-1046

**SUPER VENTE D'UN JOUR**

Jeu de 25 août 1994 de 9h à 21h

Promotions spéciales et surclassement de cabines sur plusieurs croisières

**PRINCESS CRUISES**

**Thomas Cook**

Service de voyages

**OFFRE EXCLUSIVE!**

Pour nouvelles réservations seulement APPELEZ-NOUS OU VENEZ NOUS RENCONTRER!

**CARREFOUR DE L'ESTRIE**

820-7711

chez EATON 69646

# Denis Messier en liberté...

Le club de golf Valcourt était le site de la 4<sup>e</sup> édition du tournoi de golf de la Corporation de développement économique du Val St-Fran-

çois. Qui a arraché le titre de ce «vegas à 4» regroupant des gens d'affaires ? Un quatuor de la firme Bombardier réunissant **TONY LARI-**

**VIÈRE, PATRICK DESMARAIS, ROGER FOUQUET et CHRISTIANE OUELLETTE** sont les champions avec un moins 5...

S'il y a une équipe championne avec le plus bas score, on retrouve aussi une équipe avec le plus haut pointage. L'équipe la plus honnête avec un score plus 9 regroupait **LUC PINARD** de la FDI, **JEAN-GUY BERTHAUME** de Camoplast, son épouse **LISE** et **JOSÉE DRAPEAU** de la Banque Fédérale de Développement...

C'est avec un style on ne peut plus original que **JOS FOUQUET** a calé un coup roulé au moment d'une compétition fort enlevante. Il faut voir le même Jos avec une casquette! ... Quant à **MARCEL DALPÉ**, responsable de la production chez Bombardier, on ne retrouve pas avec une, mais bien deux casquettes. Serait-ce l'ami Marcel aurait plus d'un chapeau à porter ! Peut-être bien que Marcel a peur de se décoiffer...

Si le notaire **GASTON LEBLANC** vous offre l'opportunité d'acheter un «putter», de grâce il ne faut pas lui remettre le prix payé au moment d'une campagne de levée de fonds, car ça représente un chiffre mirobolant...

**FRANÇOIS CLOUTIER** est à la tête de la Caisse populaire St-François Xavier depuis 15 ans... **JEAN-PIERRE ROY** de Windsor est dans le monde banquier au niveau des caisses depuis 28 ans. On le retrouve à Windsor depuis 10 ans...

**MARC-ANDRÉ MARTEL**, maire de Richmond, carresserait-il l'idée d'acheter la toute nouvelle voiture de GM, l'Aurora ? Ce nouveau bolide de GM fut présenté par **LUC GAUDREAU** de la firme Dyson & Armstrong de Richmond dans le cadre du tournoi de la Corporation à Valcourt. Luc a invité des tas de gens pour une un essai routier... et les commentaires sont fameux!

En parlant de Dyson & Armstrong - en plus de **LUC GAUDREAU** l'on y retrouvait **DOUG MOREY** et **JEAN-CLAUDE FERLAND** - si le district Val St-François arbore autant de logos qu'il y avait d'articles promotionnels au tournoi, il faut



terrain de neuf trous...

**MICHEL DORAIS** d'Acton Vale participait lui aussi à l'activité du CDI de Val St-François. Michel est impliqué avec le club Nova de la nouvelle ligue Senior de hockey avec les 94 de Waterloo et d'autres villes du Québec. Le NOVA va profiter d'une rencontre de golf le 17 septembre pour dévoiler les couleurs de son équipes...

**JACQUES LABEL** de la firme RCMP en aurait épaté plus d'un par son habileté au croquet sur le tertre de départ du numéro 13 au Manoir. Suite à la parution de la photo de Jacques dans cette même page. On raconte qu'il aurait reçu des invitations à se joindre à une ligue le printemps prochain...

Pendant que **GILLES LA-POINTE**, le candidat libéral dans Sherbrooke, se réserve un bon dix-huit trous de golf au lendemain des élections, le député d'Orford et lui aussi candidat libéral, **ROBERT BENOIT**, cherche encore la façon de faire tenir une balle de golf sur «tee», au beau milieu d'une fosse de sable...

**MARIO SAMSON**, un ancien membre des Castors de Sherbrooke à



## Bonne fête Suzanne !

Suzanne Gendron, cette grande bénévole sherbrookoise, célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance et j'aimerais me joindre à ses nombreux amis pour lui souhaiter une joyeuse fête. A cette dame, l'amie des démunis, des mal-aimés et des aînés, ainsi que celle qui fait tant de bien pour les autres et qui pense à tout, j'aimerais aussi en profiter pour lui souhaiter une longue vie parmi nous!

L'époque du hockey junior, vient d'obtenir une promotion avec la firme Pepsi Cola. Oeuvrant en Estrie, Mario est maintenant superviseur au niveau de la Rive Sud de Montréal... ce qui lui donne la chance de retourner à St-Jean et de se rappeler de beaux souvenirs. Mario a joué deux ans avec les Castors de St-Jean. «Je suis même permis une visite à mon ancienne pension», de me confier **MARIO**...

Ancien directeur-adjoint au service de la publicité de La Tribune, **DAWSON BEAULIEU** ne manque pas l'invitation du tournoi de golf des employés du journal. «Une belle occasion pour moi de revoir les gars...même si le groupe d'anciens est moins grand», de lancer Dawson. Il faut dire que Dawson, avec l'aide de son putter, a aidé le président **RAYMOND TARDIF** et l'auteur de cette page de terminer à moins 4...

Le 40<sup>e</sup> anniversaire de mariage de **JEANNINE** et **RICHARD GRÉGOIRE** appartient maintenant à l'histoire, mais la fête mise de l'avant par des parents et amis va demeurer un beau souvenir pour ce couple. Les surprises à l'endroit du couple se sont multipliées, autant au niveau des cadeaux que pour la liste des invités. **JEANNINE** aurait eu un meilleur contrôle que **RICHARD** au niveau des émotions, ce dernier fondant en larmes à un certain moment de la fête...



## 135 ans au service du journal

Daniel Gauthier, directeur de la production à La Tribune, souhaite bonne chance à un groupe de quatre retraités de La Tribune à la conclusion du dernier tournoi de golf des employés à Venise. Daniel pose ici en compagnie de Raymond Laplante, Roger Breton, Jean-Yves Canuel et Gaston Lachapelle, un quatuor comptant plus de 135 ans de service au journal. Le président et éditeur de La Tribune, Raymond Tardif, a remis une montre à chacun des retraités. Fred Viens et Claude Léger étaient absents.



## Trio champion de La Tribune

Le vice-président finances et administration à La Tribune, Jean-Guy Farah, a gravé son nom sur le trophée emblématique du championnat du tournoi de golf des employés, un «vegas à trois», alors qu'il évoluait en compagnie de Pierre Dubois, directeur du tirage et Jean-Jacques Rousseau, chef électronique. Une carte de moins 6 pour les champions.

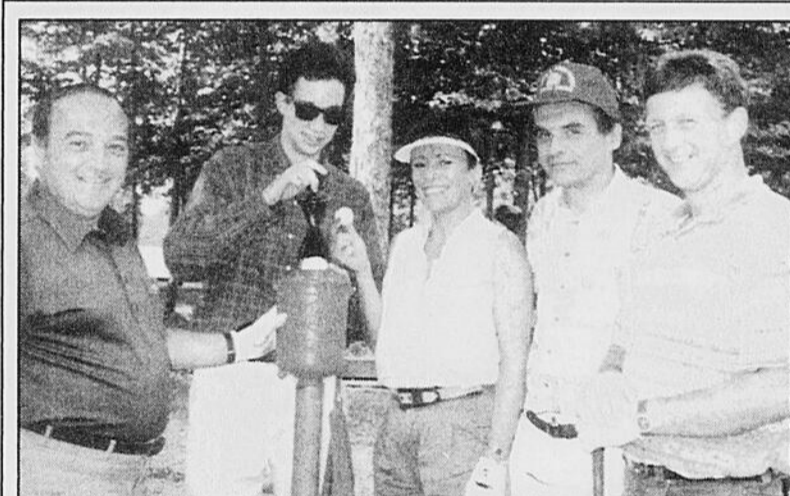


s'attendre à un automne chaud dans le monde de l'automobile...

Comment un arc peut-il se retrouver dans le feuillage d'un arbre ? Voilà la question qu'il faut poser à **GUY COUTURE**, un bonhomme que l'on a retrouvé haut dans les bois...

Le conseiller **RAYMOND ST-CYR** de Bromptonville était sur place en compagnie du maire **MARC-ANDRÉ MARTEL** de Richmond, **MARTIN LAFLÉUR** de la MRC Val St-François et **LUC FOUQUETTE** de Teknika...

**DENIS LECLERC**, le Directeur du Service des loisirs et le patron au club de golf de Valcourt, était très fier de montrer aux invités et gens d'affaires les travaux actuellement en cours au niveau du drainage du parcours. Un investissement de 35 000\$ qui va donner de la «gueule» à ce



## Francis Fauteux, un gars dévoué

Francis Fauteux, agent de développement de la Corporation de développement économique du Val St-François, est un gars dévoué pour les membres de l'organisme, dont la présidente Danielle Héault de la Caisse populaire Desjardins de Richmond. Ici, Francis s'assure que la présidente joue sa partie de golf avec une balle bien propre en présence de Jean-Pierre Roy, François Cloutier et Serge St-Pierre, tous directeurs des caisses de caisses à Windsor, St-François Xavier et Valcourt.

## HOROSCOPE

### Capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

Il surgit des divergences d'opinions. Un désir est exaucé. Vous manifestez un jugement solide. Vous savez ce qui est bon pour vous. Tout n'est pas toujours complet.

### Verseau

du 21 janv. au 19 fév.

Vous n'aimez pas les remarques brutales. Une minute d'hésitation n'est pas dans l'ordre. Cultivez votre entourage. Il faut vous orienter autrement. Le succès est proche.

### Poisson

du 20 fév. au 20 mars

Il vous faut rattraper le temps perdu. Vous aimez la nouveauté. Grande nouvelle. Votre plan est agréé. Tenez-vous prêt à agir. L'ambiance en dit long. Soyez franc envers vous-même.

### Bélier

du 21 mars au 20 avril

N'oubliez pas de faire le nécessaire. On attend votre déclaration. Vous avez la main pleine d'atouts. Il y a un peu de contradiction auprès de vous. Ne soyez pas intempestif.

### Taureau

du 21 avril au 20 mai

Ce qu'on peut apprendre en compagnie! Vous reconnaissez une erreur. Tout vous est facilité. Quelqu'un demande secours. L'autre sexe s'avère capricieux. Une difficulté est aplanie. Vos qualités sont reconnues.

### Gémeaux

du 21 mai au 21 juin

Une volonté est accomplie. Votre cœur chante. Incident révélateur. Un contact vous est profitable. On vous offre une solution agréable. Soyez magnanime en esprit et dans vos actes.

### Cancer

du 22 juin au 22 juillet

Vous ne semblez pas trouver votre chemin. La fermeté est un réel actif. Faites la part des choses. Surtout ne tombez pas dans le scepticisme. Vos préoccupations vous retardent.

### Lion

du 23 juillet au 23 août

On vous impressionne facilement. Une personne est au courant de vos ambitions. Un beau visage vous est sympathique. Des affaires vous retiennent. On vous considère optimiste. Vos dispositions évoluent avec les heures.

### Vierge

du 24 août au 22 sept.

Ne manquez pas de mettre le cap vers le port. On vous donne un signal. Le temps travaille pour vous. Il y a des bruits contradictoires. Vous faites une opération délicate. Un étranger vous étonne.

### Balance

du 23 sept. au 23 oct.

Votre cœur comprend à demi-mot. Ne restez pas à l'écart. On vous ouvre une porte. Quelqu'un vante votre prévenance. Une invitation vous enchante. L'obstacle que vous devinez n'est qu'imaginaire. Un être a beaucoup d'influence.

### Scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

On trouve que vous avez un savoir extraordinaire. Vous entendez des commentaires variés. Une personne se donne de l'importance. La vie s'accélère plus vite que vous le voudriez.

### Sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

Il faut savoir se contenter du présent. Une consultation vous satisfait. Vous répondez à un appel important. L'autre sexe s'émerveille avec raison. Tout vous paraît alléchant.

## MOTS PERDUS

9 lettres: transmettre une maladie 309

L	S	E	E	R	C	P	T	D	L	M	S	O	T	C
R	E	A	M	T	A	U	A	O	U	I	U	A	H	E
N	E	G	N	R	O	T	I	L	N	R	E	I	I	T
A	O	H	C	G	O	N	E	B	E	M	M	V	P	N
B	A	I	T	H	S	N	N	T	R	I	N	I	E	O
C	N	E	T	H	E	I	A	I	E	E	G	R	N	R
E	I	G	N	A	I	R	T	P	R	D	F	A	E	E
S	F	N	C	I	R	S	U	I	O	I	C	T	L	E
P	L	N	E	I	A	T	E	R	S	T	I	O	T	E
E	E	I	M	G	R	V	S	H	G	F	I	N	C	N
E	S	R	E	A	A	A	D	N	T	I	A	O	N	A
E	G	S	V	S	L	L	L	N	O	S	E	I	N	U
T	S	A	I	E	N	P	E	I	A	M	E	N	R	S
E	I	O	S	A	R	O	U	E	T	R	E	N	O	E
L	N	L	D	U	B	S	C	S	N	E	G	D	A	E

- |               |          |              |
|---------------|----------|--------------|
| abcès         | évasion  | opium        |
| acné          | fin      | pâle         |
| aléité        | gale     | pervers      |
| anesthésie    | gel      | potions      |
| année         | goût     | pus          |
| baisse        | grand    | rate         |
| bref          | inégalée | rein         |
| chimie        | irriter  | réfif        |
| chirurgien    | lit      | réveil       |
| coca          | loin     | sagesse      |
| conseils      | mal      | sain         |
| démonstration | mét      | sang         |
| dorsale       | mine     | santé        |
| dose          | nausée   | satisfaisant |
| dur           | nerf     | travail      |
| envie         | norme    | usage        |
| éther         |          | vaine        |
| étonner       |          |              |

solution du numéro 308 : quolibet

## SÉCURITÉ CROIX-ROUGE

### Sortez de la piscine!

Etabliez quelques règles fondamentales de sécurité à l'intention de tous les utilisateurs de votre piscine. Faites en sorte qu'ils les comprennent et surtout, qu'ils les appliquent. Encouragez la responsabilité individuelle dans ou près de l'eau. Ne laissez jamais un enfant sans surveillance même pendant quelques minutes. Vous êtes sa bouée de sauvetage. Ne risquez pas votre vie ni celles des autres... Sortez de la piscine dès que le mauvais temps se montre! Si un éclair touche l'eau, les baigneurs peuvent être électrocutés. Personne ne devrait être dans l'eau durant un orage. La Croix-Rouge à votre service - (819) 562-7733

## LES BANDES DESSINEES

### HAGAR L'HORRIBLE



### HAGAR L'HORRIBLE



### M. ABERNATHY



### M. ABERNATHY



# Agro-alimentaire

## Beaucoup plus cher, mais une popularité qui grandit

Kathy NOËL Sherbrooke

Il fut un temps où les consommateurs de produits biologiques étaient

ni plus ni moins considérés comme des marginaux. Un regain de popularité au début des années 90 a élargi le marché et le nombre de producteurs biologiques a augmenté, particulièrement en Estrie.

Selon les statistiques du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, plus de 525 entreprises agricoles sont certifiées biologiques. Le nombre exact de fermes biologiques seulement en Estrie est difficile à déterminer compte tenu que certaines sont en transition ou disent appliquer des principes biologiques dans leur fonctionnement.

Tous les intervenants du milieu, producteurs, détaillants et consommateurs, s'entendent cependant pour dire que la région estrienne est une des plus ouvertes à cette industrie. Par exemple, l'organisme DEMETER, le plus sévère des organismes de certification, ne compte que sept fermes au Québec dont cinq sont situées en Estrie!

On retrouve également l'Association des agriculteurs écologiques de l'Estrie, qui compte une douzaine de fermes et qui existe depuis près de dix ans. La région apparaît comme une pionnière dans le domaine.

### Juste pour les «granoles»...

Auparavant, à la seule évocation du terme «biologique», on imaginait les «granoles» accourir, brandissant un bouquet de luzerne et criant Vive l'amour universel...

«Ce n'est plus du tout cela!» s'exclame Francine Lemay, propriétaire de la ferme biologique La Généreuse, située sur le Chemin Labonté, à 9 km de Lennoxville; une ferme de 192 acres dont une quarantaine en culture. Alors, qu'est devenue l'agriculture biologique?

«C'est un choix», ajoute Francine Lemay. Un choix que l'on fait en tant que producteur et aussi en tant que consommateur. De plus en plus, les gens veulent faire attention à leur santé et ont une conscience environnementale», dit-elle. Pour sa part, l'aventure a débuté en 1984, tout juste deux ans après l'acquisition de la ferme.

«À la suite d'une réaction cutanée causée par les produits chimiques, j'ai cherché une alternative, c'est alors que nous avons commencé à pratiquer la biodynamie, qui est l'école de pensée de l'agriculture biologique», mentionne-t-elle.

Au Québec, la vague «bio» est née au milieu des années 70 et a déferlé sur les années 80, emportant avec elle les plus ardents défenseurs de l'écologie surtout. Elle a aussi souvent été associée aux témoins de Jéhovah. Depuis quelques années, une ouverture à un plus grand public est perceptible, mais le prix élevé des aliments semble être ce qui freine le plus les élan des consommateurs.

### Le bio gagne du terrain



Par exemple, à La Grande Ruche, où l'on se spécialise dans ce type d'aliment, la laitue biologique peut se détailler à 1,29 \$ l'unité alors que la laitue «conventionnelle» est disponible pour 0,79 \$. Et lorsque que, hors saison, les détaillants doivent importer les produits biologiques, les prix augmentent encore considérablement.

«Le produits biologiques sont de 40 à 50 pour cent plus chers que les produits conventionnels», précise Olier Raby, de La Grande Ruche.

Notre clientèle est composée en majorité de gens pour qui le prix ne fait pas de différence», poursuit-il.

En temps de récession, les produits biologiques seraient-ils un luxe que peu de gens consentent à s'offrir?

«J'aimerais être plus convertie, mais la différence de prix me retient surtout quand ça joue dans les dollars», mentionne Christiane Préfontaine, qui vient occasionnellement à La Grande Ruche. «Si c'était moins cher, j'opterai sûrement plus souvent pour le biologique», dit France Morneau, acheteuse occasionnelle également.

### Meilleur au goût? Et pour la santé?

Les personnes interrogées disent venir acheter ce type d'aliments parce qu'elles se soucient de leur santé. Elles achèteront souvent un produit biologique en particulier, mais hésiteront à faire une épicerie complète.

«Je suis convaincue que c'est meilleur pour la santé et le goût est différent, mais il faut y aller graduellement», fait part Christiane Préfontaine. Et la question du prix qui revient encore...

À La Grande Ruche, on est prudent sur ce point. «On dit qu'il y aurait plus de vitamines et de minéraux, parce qu'ils n'auraient pas été éliminés par les pesticides», précise Olier Raby. Par contre, rien n'est venu prouver jusqu'à maintenant que les produits conventionnels étaient pour leur part mauvais...

### À suivre demain

#### L'AGENDA AGRICOLE...

— par Jean DOYON

#### Journées à foin

Le Conseil québécois des plantes fourragères (CQPF) convie tous les producteurs et productrices agricoles à leurs «Journées à foin» qui se tiendront cette année au Maski Cube, 1351, boul. St-Laurent Ouest, à Louiseville les 31 août et 1er septembre 1994.

Des voyages de groupes peuvent être organisés si la demande est assez forte. On peut communiquer avec Denis Brouillard, agronome et responsable des visites de fermes à Agriculture-Québec (MAPAQ) au 849-6317.

#### 149e Exposition d'Ayer's Cliff

C'est demain, 25 août, que s'ouvre la 149e Exposition d'Ayer's Cliff sous les auspices de la Société d'Agriculture de Stanstead.

En plus de présenter les plus beaux chevaux, il y aura des courses sous harnais avec pari mutuel. L'admission sur le terrain est de 6 \$ ou 12 \$ pour les quatre jours. De plus, il y aura une grande exposition de machinerie agricoles, plusieurs exposants commerciaux, des amusements pour enfants et des manèges.

#### Veau d'embouche

Devant la forte demande, Denis Brouillard, agronome et responsable des visites de fermes au ministère de l'Agriculture du Québec (MAPAQ), secteur Estrie, organise un autre voyage les 29 et 30 août 1994 à l'intention des éleveurs de veaux d'embouche et aux membres de l'Estrie.

Au programme: un arrêt à l'abattoir Z. Binette de St-Louis-de-Gonzague ainsi qu'une croisière sur la rivière Richelieu.

Le coût du voyage est de 170 \$ et il inclut le transport, la chambre d'hôtel pour deux personnes avec petit déjeuner, la croisière et un souper bavarois pris sur le bateau. On doit s'inscrire le plus tôt possible auprès du Bureau de renseignements agricoles de Coaticook (819) 849-6317 et de Granby (514) 776-7106.

#### ÉCOLE DE COUTURE FRANCE ENR.



**CULTURE PERSONNELLE**  
 • France L. Blanchet annonce l'inscription à son école de coupe et de couture, située au 74, rue Wellington Nord, édifice Dunkin Donut.  
 • Enseignement de coupe et couture. Cours de jour et de soir.  
 • Inscription de 14 h à 16 h et de 19 h à 20 h, du lundi 22 août au jeudi 25 août inclusivement.  
 • Les cours débuteront le 29 août 1994.  
 • Nombre d'élèves limité. Pour tout renseignement, composez le:  
 • tél.: 569-4695  
 • école: 569-8874

### Visitez Sears pour les sourires de la rentrée scolaire!



Choisissez l'offre qui vous convient le mieux!

Plus choisissez votre fond préféré!

Nous sommes fiers de nos photos imprimées au Canada.

30 photos 6<sup>95</sup>\$

1 photo murale 10x13, 1-8x10, 2-5x7\*, 10 grandeur portefeuille et 16 micro-photos\*\* Plus un porte-clés gratuit (grandeur portefeuille)  
 Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Choisissez votre fond préféré pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir votre article gratuit. Une seule offre spéciale par sujet(s). Possibilité de crédit. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 17 septembre 1994. \*grandeur approximative



60 photos 12<sup>95</sup>\$

2 photos murales 10x13, 2-8x10, 4-5x7\*, 20 grandeur portefeuille et 32 micro-photos\*\* Plus un porte-clés gratuit (grandeur portefeuille)  
 Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Choisissez votre fond préféré pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir votre article gratuit. Une seule offre spéciale par sujet(s). Possibilité de crédit. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 27 août 1994. \*grandeur approximative



Les adultes et les familles sont les bienvenus.

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

MD: Marque déposée de Sears dont le Canada est un usager inscrit.

### HERPÈS GÉNITAL ATTENTION!

Les Dr Claude St-Pierre et Jacques Dubois du Centre hospitalier Hôtel-Dieu de Sherbrooke recherchent des personnes pour participer à une étude clinique afin d'évaluer un nouveau médicament dans le traitement de l'herpès génital.

- Si:
- vous êtes âgé de plus de 18 ans (hommes et femmes)
  - vous avez plus que cinq épisodes d'herpès génital / an
  - vous avez pris ou prenez de façon régulière de l'acyclovir (Zovirax)
  - vous utilisez un moyen de contraception efficace (femmes)

Vous pourriez faire partie de notre étude clinique

#### CELA VOUS INTÉRESSE?

Communiquez du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 16 h 00 avec: Benoîte Ménard, inf., ext. 4520 entre 16 h 00 et 22 h 00 avec: Geneviève Ross, inf., ext. 2502  
 Tél.: (819) 820-5488 ou 569-2551

### De 40 à 50 p. c. plus cher



GRATUIT

### Soirée d'information sur

- l'alimentation durant la grossesse
- l'alimentation des nouveaux-nés
- vos besoins nutritionnels durant la grossesse et l'allaitement
- allaitement maternel et formules commerciales
- sevrage et introduction des aliments solides

#### Cadeaux et prix de présence

Inscription obligatoire

Le mercredi 31 août 1994 à 19 h 30  
 Hôtel Le Baron  
 3200, rue King Ouest

Réservez votre place à la Clinique périnatale de l'Estrie au 565-2349

Organisé conjointement  
 Jacinthe Leclerc Clinique Périnatale de l'Estrie Enseignement pré et postnatal Mead Johnson CANADA 68615

### ATELIER DE DÉVELOPPEMENT PERSONNEL



Une démarche personnelle, en groupe, pour aider à trouver son identité profonde grâce à des approches corporelles, psychologiques, énergétiques et spirituelles inspirées de la polarité, la PNL, la catharsis et une technique de visualisation mise au point par Madame Phyllis Krystal.

#### SOIRÉE D'INFORMATION:

Entrée libre  
 Jeudi 1er septembre 1994  
 au 234, rue Dufferin  
 Suite 105, salle A  
 Sherbrooke (Québec)  
 à 19 h 00

Un atelier de 60 heures, un jeudi par mois du 15 septembre 1994 au 15 juin 1995.

#### DÉMARCHE GUIDÉE PAR:



Claudette Gosselin, B.Ps., psychothérapeute, catharsis, Travailleur sociale, polarité. (819)565-7901



Lucie Sergerie, psychologue, PNL. (819)569-8801



Diane Lauzier, M.Ps., psychologue, PNL. (819)821-0173



### COURS D'ARTISANAT DISPONIBLES

- Art floral Niv. I, Niv. II ..... \$90/12 sem.
- Courte pointe I, II ..... \$90/12 sem.
- Émaux sur cuivre ..... \$90/12 sem.
- Vitraux ..... \$90/12 sem.
- Éventail (mat.fourni) ..... \$30/...3 hrs
- Poupées en tissu ..... \$30/ 2x3 hrs
- etc.....

Inscrivez-vous au JARDIN DES ARTISANS  
 83, RUE KING OUEST  
 SHERBROOKE

346-7857

## LIQUIDATION DE FIN D'ÉTÉ

OUVERT LE DIMANCHE DE MIDI À 17 H

### DES TABLES ET DES TABLES DE TISSUS POPULAIRES...

100% SOIE • 100% LAINE • TOUS LES DENIMS • TISSUS POUR LA MARIÉE • COLLECTION NATURELLE 100% COTON • TISSUS POUR COSTUMES 150 CM • POLYESTER JACQUARD • POLYESTER FAILLE • COTON CALICOT IMPRIMÉ

• COTON SATINÉ IMPRIMÉ • DENTELLES • VOILAGES UNIS • IMPRIMÉS POLY/COTON • CHINTZ • IMPRIMÉS COTON • MOIRÉ II

### ET PLUS DE CHOIX EN MAGASIN!

JUSQU'À 50% DE RABAIS

### TISSUS MODE ET DE DÉCORATION INTÉRIEURE

POLY-COTON • RAYONNE CHALLIS • FAILLE • COTON • TOILE LOURDE • LIN MIMOSA • CHAMBRAYS • TISSUS POUR BLOUSES • DRAPERIE • TRICOT

### DÉCORATION INTÉRIEURE:

RIDEAUX BRISE BIÈSE • COTON IMPRIMÉ • VELOURS POUR RECouvreMENT ET PLUS!

### SUR TOUS LES ACCESSOIRES

### NOUVEAUX TISSUS RETOUR À L'ÉCOLE

VELOURS CÔTELÉ AUSSI BAS QUE 3<sup>99</sup>m

JUSQU'À 50% RABAIS

PATRONS BUTTERICK  
 3 POUR LE PRIX DE 1

PATRONS SIMPLICITY • McCALL  
 SEULEMENT... 3<sup>99</sup>\* ch.

PATRONS VOGUE  
 50% DE RABAIS\*

## FABRICVILLE

La plus grande distributeur de tissus et tentures avec 140 magasins à travers le Canada.

SHERBROOKE - PROMENADES DES GRANDES FOURCHES

100, boul. des Grandes Fourches sud 821-2150

En raison de manque d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

Le Pavillon multifonctionnel du Village québécois d'antan converti en centre sportif

# Du tennis à longueur d'année à Drummondville

Gérald PRINCE Drummondville

Après six mois de préparatifs et de travaux, la plus grande salle du vaste Pavillon multifonctionnel du Village québécois d'antan de Drummond sera bientôt convertie en salle de tennis intérieur, avec ses trois courts disponibles à longueur d'année.

«Nous avons pu respecter les échéanciers et le budget que nous avions prévus», confie René Verrier, président de Tennis intérieur Drummond.

Effectivement, à compter du vendredi 2 septembre, tout sera en place pour recevoir les amateurs de tennis dans le premier espace intérieur de ce genre dans la grande région de Drummond.

Les trois tennis sont aménagés sur un plancher de ciment, recouvert d'un matériau caoutchouté de qualité (Uniturf), qui assure la durabilité et l'agrément d'une surface destinée avant tout aux amateurs de tennis. «Ce n'est pas une surface de compétition, mais un revêtement capable de procurer une pratique agréable du sport: ce n'est pas trop

rapide, les joueurs ont le temps de reprendre la balle, mais c'est aussi très durable», explique-t-il, en précisant que les courts peuvent accommoder les bons joueurs comme les simples amateurs.

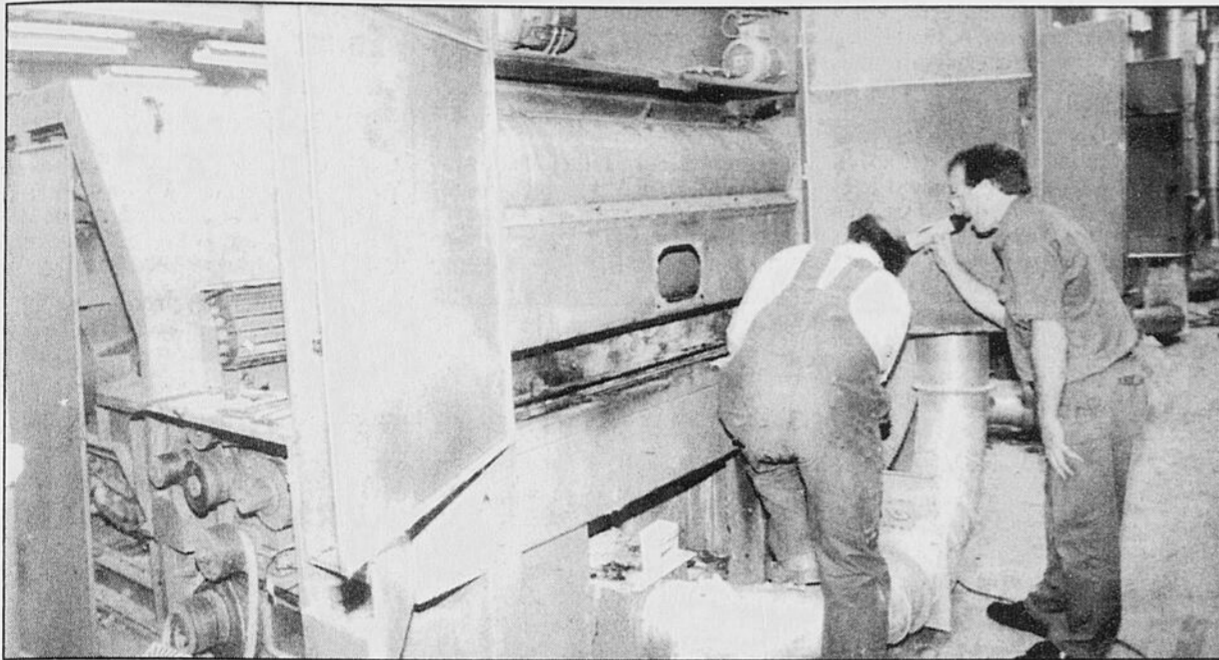
Il a fallu des déboursés de l'ordre de 160 000 \$ pour réaliser le projet, soit 104 000 \$ pour le revêtement de sol et 55 000 \$ pour l'aménagement des services, comme les douches, les bureaux, etc. On envisageait au début d'installer une mezzanine pour les spectateurs, mais le coût élevé de cet équipement l'a fait reporter à plus tard.

Quant au recrutement des joueurs, il va bon train: présentement, 140 membres ont déjà adhéré au club sur les 225 que constitue l'objectif de Tennis intérieur Drummond. En tenant une journée dite «de portes ouvertes», de 16 à 20 h le

2 septembre, les organisateurs sont pratiquement assurés de dépasser ce nombre, qui constitue le seuil de la rentabilité.

Outre le secrétariat et la compatibilité, assurés par Guylaine Turcotte, Tennis intérieur Drummond

embauche Anne Veillette, une excellente joueuse, comme coordinatrice et organisatrice du Centre, et Danika Verrier, la championne de Drummond au tennis, pour diriger les cliniques et les cours.



Téléphoto, Claude Poulin

La production a pu reprendre dès hier au troisième étage de l'usine C.S. Brooks, du 1089 rue Pacifique, à Sherbrooke. Heureusement, l'incendie déclaré le matin même à 3h38, a été vite maîtrisé grâce à l'intervention rapide des pompiers volontaires de l'usine.

## Incendie vite maîtrisé chez C.S. Brooks

Yvon ROUSSEAU Sherbrooke

Des dommages évalués entre 20 000 \$ et 25 000 \$ ont été causés par un incendie à l'usine C.S. Brooks, située au 1089 rue Pacifique, à Sherbrooke. Aperçu à 3h38 hier matin, dans trois machines du troisième étage de l'usine, le feu entraînera par ailleurs une baisse de production pour l'entreprise.

Le lieutenant-inspecteur Michel Richer, de la brigade des incendies de la Ville de Sherbrooke, a indiqué que l'incendie a été causé par des étincelles découlant du frottement de pièces mécaniques de l'un des équipements. Le feu s'est ensuite communiqué au matériel qui se trouvait sur la machine. «Il faut souligner que c'est grâce à l'intervention rapide et efficace de la brigade de pompiers volontaires de l'usine que le montant des dommages n'est pas plus élevé», de préciser le lieutenant-inspecteur Richer.

### Pas de mises à pied

Le directeur de l'usine, M. André Bisson, a précisé qu'il souhaite que l'incendie ne cause pas de mises à pied. Du moins ce n'est pas le cas dans le moment.

«Trois pièces d'équipement ont été endommagées par le feu, de préciser M. Bisson, mais nous comblons les besoins de production en utilisant deux autres machines.

L'incendie n'a interrompu la production que le temps de quelques heures et les réparations des machines endommagées étaient amorcées peu de temps après que les pompiers aient réussi à maîtriser l'élément destructeur. Des équipes ont été affectés à la remise en état de fonctionner de l'équipement, tout au cours de la journée hier.

### PROBLÈMES D'HUMIDITÉ?

MAUVAISES ODEURS — MOISSISSURE

### HUMIDEX

Efficace, économique  
Règle vos problèmes d'humidité  
une fois pour toutes!

— GARANTI —

APPELEZ HYDROTECK AU  
829-8015

**SECOURS-AMITIÉ ESTRIE**  
SERVICE D'ÉCOUTE TÉLÉPHONIQUE ANONYME ET CONFIDENTIEL

BESOIN D'ÊTRE ÉCOUTÉ?  
QUELQU'UN EST LÀ POUR TOI!

"Parler de ses ennuis n'est pas un signe de faiblesse, c'est se donner une chance: ...une chance de mieux vivre"

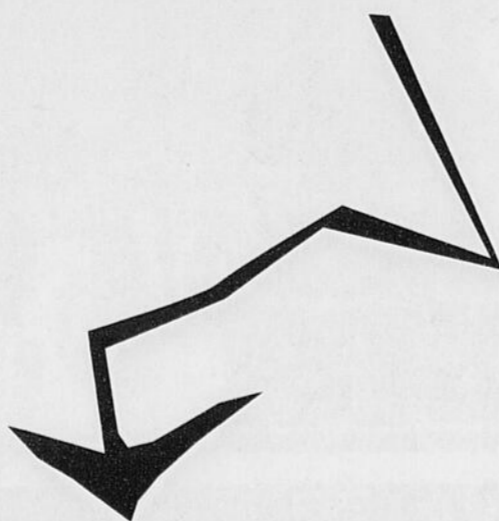
UNE LUEUR D'ESPOIR

SHERBROOKE ET RÉGION  
564-2323  
SECTION DES BUREAUX  
RÉGION DE  
1-800-467-3047

7 JOURS  
24 HEURES

# Cinq égales! Six!

JUSQU'AU 10 SEPTEMBRE, À L'ACHAT DE 6 ARTICLES À LA FOIS AU RAYON DES VÊTEMENTS POUR ENFANTS, LE MOINS CHER DE CES ARTICLES EST GRATUIT.



# EATON

argent remis si la marchandise ne satisfait pas

## Liste d'achats pour la rentrée

Col roulé pour filles ou garçons. Tailles: P, M, G.  
**7<sup>99</sup>**

Paquet de 3 sous-vêtements Fruit of the Loom pour filles ou garçons.  
**5<sup>99</sup>**

Paquet de 3 paires de chaussettes pour garçons ou filles.  
**4<sup>99</sup>**

Chaussures sport Wildcat pour filles ou garçons. Pointures: 8½ à 3.  
**29<sup>99</sup>**

Jeans Levi's griffe rouge pour garçons. Tailles: 7 à 16.  
**31<sup>99</sup>**

Hauts ou pantalons molletonnés pour garçons. Tailles: 7 à 16.  
**9<sup>99</sup>**

Jambières pour filles. Tailles: P, M, G.  
**9<sup>99</sup>**

Gilet à motif tapisserie pour filles.  
**16<sup>99</sup>**

Maillot pour filles.  
**17<sup>99</sup>**

Robe-chasuble en velours côtelé ou denim pour filles.  
**17<sup>99</sup>**

Chemise à quadrillé pour garçons. Tailles: P, M, G, F.  
**19<sup>99</sup>**

Haut ou pantalon molletonné pour garçons, avec logo d'équipe sportive. Tailles: 7 à 16.  
**16<sup>99</sup>**

**DYSON & ARMSTRONG INC.**  
Votre concessionnaire régional vous offre

**SA VENTE D'OLDSMOBILE DÉMONSTRATEURS**

**OLDSMOBILE 1994 SPÉCIAL «98 ELITE»** No 94224  
Tout équipée avec disque compact et sièges en cuir, 7 000 km, couleur champagne. Prix cour. 37 800\$

**33 800\$**

**OLDSMOBILE 1994 SPÉCIAL «ROYALE»** No 94358  
AM/FM cassette, vitres et sièges électriques. Prix cour. 27 514\$

**23 900\$**

**OLDSMOBILE 1993 «CIERRA»** No 93383  
AM/FM cassette, vitres électriques, 41 000 km. Prix cour. 21 418\$

**SPÉCIAL 13 900\$**



**OLDSMOBILE 1994 «ROYALE LS»** No 94361  
Tout équipée, avec sièges en cuir et disque compact, 7 000 km, couleur verte. Prix cour. 33 673\$

**SPÉCIAL 27 500\$**



**OLDSMOBILE 1994 SPÉCIAL «SUPREME SL»** No 94362  
Tout équipée, 24 000 km, couleur rouge, vitres électriques. Prix cour. 24 048\$

**17 900\$**

**OLDSMOBILE 1994 SPÉCIAL «ACHIEVA»** No 94335  
V-6, AM/FM cassette, vitres et sièges électriques, 17 000 km. Prix cour. 23 421\$

**15 900\$**

**DYSON & ARMSTRONG INC.**

**CHEVROLET Oldsmobile GEO**  
74 ans des meilleurs prix et services offerts  
**1 800 263-9766**

Véhicules neufs et camions Autos usagées  
265, rue Principale 614, rue Craig  
Richmond 826-3721 Richmond 826-3501

**INFORMATIQUE**

**Des CD intéressants**

L'avenir appartient à ceux... qui possèdent un système multi-média. Non, soyons sérieux. Il ne faut quand même pas exagérer.

Je veux tout simplement vous parler de deux CD-Rom intéressants que j'ai découverts à la Boutique Info-Soft. Intéressants, sans coûter les yeux de la tête.

Chaque logiciel digne de ce nom est habituellement doté d'un service d'aide en ligne assez complet... et pas toujours facile à utiliser. Bien souvent, les livres vendus en magasin sont plus complets et plus faciles à utiliser, mais chacun de ces livres peut coûter de 35 à 50 \$. Les services d'aide téléphonique ne sont pas toujours gratuits, peuvent coûter cher et demandent de la patience...

MicroForum vient de publier un guide électronique sur disque compact servant de guides pour 10 des programmes les plus populaires: Lotus 1-2-3; MS Word; WordPerfect; CorelDraw; Quatro Pro; Ami Pro; Excel; PageMaker; MS Access

et Windows. Grâce à la magie du multimédia, il s'agit d'un guide son et images, avec l'appui de la vidéo pour l'animation de l'image. On y trouve non seulement un guide, mais aussi de nombreux conseils et le secret bien gardé de certains raccourcis.

Il s'agit d'un outil bien pratique d'autant plus qu'il ne coûte que 34,95 \$.

L'autre disque CD qui a retenu mon attention est le Map'N'Go de la compagnie Delorme, celui qui a déjà produit «Street Atlas USA». Les cartes routières électroniques sont effectivement la spécialité de la maison Delorme.

Map'N'Go couvre tous les pays d'Amérique du Nord. Ce logiciel vous aide à trouver le meilleur chemin à suivre, selon que vous êtes pressés ou que vous souhaitez voir des coins pittoresques. Vous cli-

quez sur un point de la carte et Map'N'GO vous signalera les points d'intérêt situés à 50 Km à la ronde.

Encore là, il s'agit d'un guide images et son. Il vous indiquera les hôtels situés le long de la route que vous désirez emprunter, avec le prix des chambres, les restaurants et les terrains de camping. Tout y est et vous pouvez l'imprimer pour emporter en voyage votre «guide personnalisé». Le prix de Map'N'Go est de 79,95 \$.

**Des CD ROM usagés**

Pierre Dumont de la Boutique Info-Soft m'informe qu'il a commencé la vente de CD-ROM usagés que des clients laissent en consignation. Comme dans les ventes de garage, le malheur des uns fait souvent le bonheur des autres. Il n'y a pas grands risques à acheter un CD-ROM usagé puisque disque compact offre l'avantage qu'on n'a pas à craindre pour les virus électroniques.



Jean-Paul RICARD

**Desjardins et Oxfam au secours du Rwanda**

Sherbrooke (CP)

L'organisme Oxfam-Québec et le Mouvement des caisses Desjardins s'unissent devant l'urgence du problème des victimes de la guerre civile au Rwanda. Les établissements des caisses acceptent les dons du public pour Oxfam.

Les besoins sont criants là-bas. Oxfam-Québec vient de mettre sur pied une campagne de levée de fonds qui a reçu l'appui d'une vingtaine de personnalités connues du monde artistique et sportif. On peut aussi envoyer directement ses dons à Oxfam-Québec, 2330 rue Notre-Dame bureau 200, à Montréal (H3J 1N3) ou par téléphone au (514) 937-1614.

**Souper-bénéfice**

Sous la présidence d'honneur du comédien Pierre Valcour, la maison de thérapie Les six roses de la vie organise un souper-bénéfice. L'événement qui aura lieu le 7 septembre dans la bâtisse même de l'organisme, au 1125 de la rue du Cimetière, à Melbourne.

Un conférencier prononcera une allocution au sujet de la réadaptation en toxicomanie.

**FORMATION PROFESSIONNELLE EN MASSAGE**

**COURS DE MASSAGE** par l'école de massage Memphrémagog enr.

à Magog et à Granby  
Tél.: (819)868-0062 / sans frais 1 800 269-0062

*Nous sommes fiers de vous présenter notre équipe de professionnels enseignants!*



Réjean Drouin, Josée Dion, Louise Marcotte, Johanne Gaudreau

Membre de l'Association des Centres de formations en approches corporelles (A.C.F.A.C.)

**FORMATION PROFESSIONNELLE** en massage californien (400 h.)

Cour suivant le profil requis par la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes (F.Q.M.M.)

Frais de scolarité déductibles en vertu de la Loi sur les impôts (provincial et fédéral)

**Inscription 94-95** (Nombre d'inscriptions limité)

Date limite: 1er septembre 94  
Les cours se donnent en soirée  
**MAGOG: lundi-mercredi**  
**Granby: mardi-jeudi**

**RÉORIENTATION DE CARRIÈRE**

**VENTE DE FERMETURE**

**30 à 75%**

**sur TABLEAUX, STATUES, CARTES DE SOUHAIT, ARRANGEMENTS FLORAUX, ACCESSOIRES D'EMBALLAGE, CADEAUX, SOUVENIRS ET PLUS...**

N.B.: aussi à vendre: caisse enregistreuse, étagère de verre, présentoir de cartes de souhait, comptoir commercial, éclairage, etc.

*La Maison du Cadeau* ENR  
94, rue King Ouest, Sherbrooke (819) 346-0977

**OUVERT au MONDE D'AUJOURD'HUI**  
DU 22 AU 28 AOÛT 1994

**ETHIER**  
10 lb - 4,54 kg  
**CAROTTES CARROTS**  
**1,79**

**BETTERAVES, CAROTTES OU OIGNONS**  
Produit du Québec Canada no 1  
Sac 4,54 kg (10 lb)

**6,59 \$/kg 2,99 \$/lb**

**BIFTECK DE SURLONGE**  
Tranche entière, avec os  
Boeuf Canada catégorie "A" ou USDA Select

**Lactantia**  
400 g  
**FROMAGE LACTANTIA**  
Cheddar, Brick, Mozzarella  
Tranché (500 g)  
400 g  
**2,69**

**BOISSON AUX FRUITS ROUGE MONT**  
1,5 L  
**1,674** Sans le bon  
**5,99**

**JOS. LOUIS**  
**1,79**

**GÂTEAUX**  
VACHON  
JOS LOUIS (6), CARAMEL (12),  
ROULES SUISSES (16)  
Ch.

**HELLOGY'S CORN FLAKES**  
**1,99** Sans le bon  
**99¢**

**CÉRÉALES HELLOGY'S CORN FLAKES**  
400 g  
**1,99** Sans le bon  
**99¢**

**VOTRE ÉPICIER-PROPRIÉTAIRE**

**IGA** *Duraprix*

**DES PRIX D'ENTREPÔT SEMAINE APRÈS SEMAINE...**

**...SUR DES MILLIERS DE PRODUITS DANS TOUS LES RAYONS AUGMENTEZ VOS ÉCONOMIES EN ACHETANT LES PRODUITS IDENTIFIÉS SOUS L'APPELLATION "LES DURAPRIX IGA"**

BROMPTONVILLE MARCHÉ CASTONGUAY BROMPTONVILLE INC. 22, rue St-Joseph	COATCOOK AUX ALIBAINES ALIMENTAIRES INC. 265, rue Child	COOKSHIRE SUPERMARCHÉ IGA 115, rue Principale Est	DISRAËLI SUPERMARCHÉ B. GAGNON INC. 125, rue Champlain	EAST-ANGUS SUPERMARCHÉ ANGUS INC. 150, boul. Angus Sud	FLEURIMONT AUBAINES PLUS FLEURIMONT 2740, rue King Est	KNOWLTON SUPERMARCHÉ BEAUDRY INC. 472, rue Principale	LA PATRIE ASSOCIATION COOPÉRATIVE AGRICOLE DE LA PATRIE 11, rue Notre-Dame	MAGOG MARCHÉ CULTURE ET ROY INC. 231, rue Sherbrooke	PLESSISVILLE CO OP IGA Plessisville 1971, rue Blainville	RICHMOND COOP DES CONS. DE JOHNSON 555, rue Craig	ROCK ISLAND MARCHÉ BOUCHARD INC. 16, rue Principale	SHERBROOKE MARCHÉ D'ALIMENTATION DIANE RODRIGUE INC. 2330, rue Galt Ouest	ST-ÉLIE-D'ORFORD SUPERMARCHÉ CLEMENT 1045, route 220	ST-NICÉPHORE SUPERMARCHÉ CLEMENT INC. Place Chappentier 4545, boul. St-Joseph	THETFORD-MINES COOPRIX IGA 570, boul. Smith Sud	VALCOURT LE BEAU SUPERMARCHÉ (1990) INC. 1038, rue St-Joseph
---	--	---	---	---	---	--	---	---	---	--	--	--	---	--	---	---

# RENDEZ-VOUS 94

## Les libéraux maintiendront le ticket de 2 \$

Pierre-Yvon BÉGIN Sherbrooke

Un gouvernement du Parti libéral n'abolira pas le ticket modérateur de 2 \$ imposé aux personnes âgées pour leur ordonnance de médicaments.

Candidate libérale dans le comté de Saint-François, Monique Gagnon-Tremblay a fait cette déclaration hier parce qu'elle sentait «le besoin de remettre les pendules à l'heure», après le passage en région lundi du candidat péquiste, Guy Chevette.

Ancien titulaire de la Santé, Guy

Chevette a promis qu'un gouvernement du Parti québécois s'empresse d'abolir ce ticket modérateur de 2 \$. Il a aussi indiqué que le PQ s'était engagé à réduire de moitié le temps d'attente des personnes dont l'état de santé nécessite l'hospitalisation.

Il a de plus rappelé la promesse d'ouvrir annuellement 1000 nouveaux lits d'hébergement pour les personnes âgées.

«Ça n'a pas de bon sens de faire croire plein de choses, de leurrer la population comme ça», de déplorer la vice-première ministre en conférence de presse.

Pour illustrer ses propos, elle a

fait ressortir les contradictions entre les déclarations de Guy Chevette et celles de son chef Jacques Parizeau.

Document à l'appui, elle indiqua que Jacques Parizeau déclarait le mercredi 3 août dernier qu'il n'abolirait pas le ticket modérateur de 2 \$ à la suite des vœux exprimés par les candidats Jean Rochon et Diane Lavallée.

«Qui peut-on croire, s'est interrogé Monique Gagnon-Tremblay? Je pense que les violons ne sont pas tout à fait ajustés.»

La candidate libérale dans Saint-François a tourné en dérision la promesse du PQ de créer 1000 nouvelles places d'hébergement par année

pour les personnes âgées, un engagement qui coûtera 300 millions \$ au trésor public. Elle a estimé que le total des promesses du PQ atteignait maintenant plus de 14 milliards \$.

Elle a précisé que son administration avait créé 3000 nouvelles places d'hébergement en plus d'instaurer un programme de service de soins à domicile où on a in-

jecté 230 millions \$. Ce programme correspond davantage aux besoins d'aujourd'hui.

Elle a aussi fait valoir que le Québec est la deuxième province au pays en ce qui concerne les délais d'attente entre la première consultation et le traitement.

Interrogé sur les menaces de fermeture d'un hôpital à Sherbrooke, elle a répliqué que c'est la Régie ré-

gionale de la Santé, formée de représentants du milieu, qui aura à prendre cette décision.

«Il y a une étude présentement en marche, a-t-elle déclaré. Laissons le milieu voir quelle est la meilleure solution. Il est faut de prétendre qu'on a coupé dans la santé. Ce qu'on a fait, c'est de freiner la croissance des dépenses à 1 pour cent.»

## Turcotte réclame toujours son débat

Michel MORIN Sherbrooke

Convaincu du refus obstiné de son adversaire de l'affronter en public, le candidat péquiste de Saint-François, Me René Turcotte, n'en réitére pas moins une invitation à Monique Gagnon-Tremblay de croiser le fer dans un débat qui sera idéalement tenu le 31 août, au Collège de Sherbrooke.

Tout en attribuant à Monique Gagnon-Tremblay la responsabilité de l'échec du rendez-vous qu'a tenté d'organiser la Chambre de commerce de Sherbrooke, René Turcotte estime que l'électorat de Saint-François est en droit de s'attendre à ce que les deux principaux candidats puissent exprimer clairement leurs idées en vue du scrutin du 12 septembre.

Dans l'esprit de Me Turcotte, il est opportun de débattre de deux thèmes majeurs: la plate-forme électorale des partis péquiste et libéral et le bilan des neufs dernières années de règne libéral.

Les modalités, prévues par l'équipe péquiste de Saint-François mais non coulées dans le béton, prévoient que chaque candidat présentera une introduction de cinq minutes et une conclusion de trois minutes. Des journalistes de la presse régionale seront invités à poser des questions en alternance à chaque candidat. Dans un souci d'équité, l'invitation de l'équipe péquiste est également adressée au candidat du Parti Égalité dans Saint-François.

Alain Campagna, directeur de

l'information à CHLT-63, a accepté d'agir en tant que modérateur.

«Quand est venu le temps de discuter du débat que voulait organiser la Chambre de commerce de Sherbrooke, Monique Gagnon-Tremblay avait soumis des dates. C'est donc dire que son agenda lui permet de participer à un débat, de commenter René Turcotte. Alors, je lui fais l'invitation, étant convaincu que sa stratégie est de ne pas débattre avec moi. Peut-être conserve-t-elle un mauvais souvenir de ma rencontre avec Robert Bourassa à l'Université de Sherbrooke.»

Alors premier ministre du Québec, Robert Bourassa était venu à Sherbrooke durant la campagne référendaire de Charlottetown et avait eu maille à partir avec René Turcotte lors d'un échange corsé à la faculté de Droit.

### Gagnon-Tremblay refuse

De son côté, la vice-première ministre et candidate libérale dans Saint-François a décliné l'invitation de son adversaire, indiquant qu'elle n'était pas disponible le 31 août.

«J'ai accepté un débat avec M. Turcotte le 9 septembre prochain sur les ondes de CKSH-TV, de commenter Monique Gagnon-Tremblay. En plus, j'ai accepté l'invitation de participer à un débat à CHLT-Radio contre n'importe quel candidat péquiste, de dire Mme Gagnon-Tremblay. Le 31 août, je participe à une émission du Point.»

De son côté, le responsable des communications pour l'équipe libérale, Daniel Nadeau, a qualifié de très cavalière l'invitation de René Turcotte, lui reprochant de ne pas

avoir discuté des modalités au préalable avec Mme Gagnon-Tremblay.

«Si M. Turcotte veut un débat contre Mme Gagnon-Tremblay, qu'il fasse valoir ses qualités auprès de son caucus régional de candidats pour être délégué officiellement afin d'affronter Monique Gagnon-Tremblay à la radio», de simplement soutenir Daniel Nadeau.

### CORRECTIONS

## EATON

Cahier «Lancement mode d'automne» encarté dans La Tribune du mercredi 24 août 1994.

Page 13 Montres Swatch et Guess non telles qu'illustrées  
Page 28 Gilet à capuchon pour garçons, devrait être 18,995  
Veste à enfiler molletonnée pour garçons, devrait être 21,995

Page 28 Gilet molletonné pour filles, non disponible  
Nous nous excusons auprès de nos clients pour tout inconvénient. 68668

## LIQUIDATION CHOC!

# 5.91%

C'est en plein le temps de profiter d'offres incroyables sur tous nos modèles 1994. Financement au taux de 5.9% pour 48 mois offert, sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc., à l'achat de tout modèle Tercel et Camry 1994. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

# TOYOTA

72689

## LES ÉLECTIONS EN BREF

### Le dossier des bureaux de l'OPC refait surface

Sherbrooke - En repoussant à plus tard la fermeture des bureaux de l'Office de protection du consommateur, le gouvernement du Québec vient une nouvelle fois de désavouer la présidente du Conseil du trésor, Monique Gagnon-Tremblay.

C'est ce qu'a soutenu hier le candidat péquiste de Saint-François et adversaire de Mme Gagnon-Tremblay, René Turcotte.

«Il s'agit là d'une rebuffade terrible à l'endroit de Monique Gagnon-Tremblay, elle qui disait encore lundi que la fermeture des bureaux régionaux de l'OPC était irrévocable», a commenté Me Turcotte.

Un peu plus tard en journée hier, une porte-parole du ministre de la Justice, Roger Lefebvre, a cependant précisé que le report de la fermeture, révélé par Radio-Canada en fin de soirée lundi, est purement temporaire le temps de compléter l'installation des lignes téléphoniques qui assureront le service dans les régions où les bureaux seront fermés.

### Vallières et La Tribune

NDLR: Le député libéral de Richmond, M. Yvon Vallières, n'a pas accompagné la délégation des candidats libéraux à l'entrevue de lundi à La Tribune. Or, un texte dans l'édition d'hier laissait croire que M. Vallières n'avait pas accepté notre invitation. La réalité est que La Tribune a adressé sa demande aux organisateurs régionaux de l'équipe libérale qui devait la transmettre aux candidats visés. Comme le secteur de diffusion de La Tribune n'est pas exactement le même que celui compris par l'organisation politique desservant l'Estrie élargie, il y a eu mauvaise compréhension de part et d'autre des secteurs à couvrir. Ainsi donc, le député de Richmond n'a malheureusement pas reçu cette invitation et, en conséquence, n'était pas présent lundi. Il est faux de dire que M. Vallières n'aurait pas accepté cette invitation; son absence est tout simplement le fruit d'une mauvaise communication de part et d'autre.

### Reproches de Arel contre Jutras

DRUMMONDVILLE (GP) - Le candidat libéral de Drummond, Guy Arel, reproche au candidat péquiste, Normand Jutras, «son propos trompeur et hypocrite» concernant le Festival mondial de Folklore.

Alors que Me Jutras tenait une attitude louangeuse récemment envers cette institution, M. Arel lui rappelle que, en 1985, il avait personnellement, en compagnie d'autres administrateurs, poursuivi le même Festival dans une requête en injonction devant la Cour supérieure, soulevant des doutes sur l'honnêteté et l'intégrité du directeur général du temps.

Pour M. Arel, Me Jutras «a tout fait au cours des années passées pour mettre la pagaille et faire de la petite politique au sein du Festival», conclut-il en disant reconnaître dans cette poursuite le procédé cher aux membres du «clan Jutras»: étancher sa soif de pouvoir dans le but de contrôler le conseil d'administration par le biais de la politique.

### Appui d'un bloquiste de Nicolet-Yamaska

DRUMMONDVILLE - Un appui inattendu a été présenté hier au candidat indépendant Jean-Guy Saint-Roch, par un nationaliste bien connu et membre de l'exécutif du Bloc québécois dans le comté fédéral de Drummond, M. Camillien Belhumeur.

Celui-ci explique son appui à M. Saint-Roch surtout parce qu'il est un «bourreau de travail», libre de toute attache de parti politique et qu'il saura défendre les intérêts de Drummond, mieux que le candidat péquiste Normand Jutras, qui milite pourtant avec lui dans le Bloc québécois.

L'adjoint du député bloquiste, Bernard Loiselle, tout en reconnaissant que M. Belhumeur est toujours membre de l'exécutif du Bloc, fait remarquer qu'il habite Saint-Guillaume et que de ce fait, il réside dans Nicolet-Yamaska, non dans Drummond.

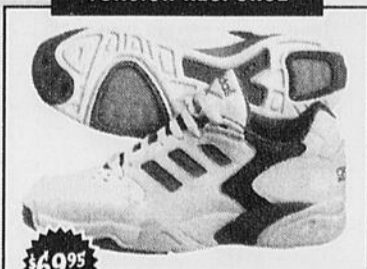
Quant à M. Saint-Roch, il se dit ravi de l'appui de M. Belhumeur, appui qui vient confirmer que des gens de toutes les tendances et partis politiques comprennent qu'il a été, pendant neuf ans, le «député de tout le monde, sans jamais demander à ceux qui ont eu besoin de mes services, leur carte de membres», dit-il, et en restant à l'écoute des 44 000 électeurs, même de ses adversaires réputés.

# LA FOIRE DE L'ESPADRILLE

asics  
adidas

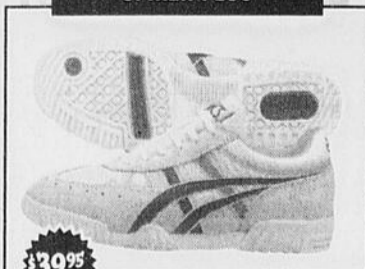
NIKE  
Reebok

### TORSION RESPONSE



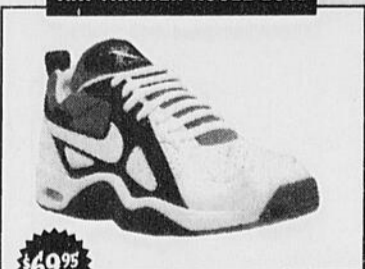
\$69.95  
rég. \$99.95

### SPIKER PLUS



\$39.95  
rég. \$64.95

### AIR TRAINER ACCEL LOW



\$69.95  
rég. \$109.95



\*Sac ASICS d'une valeur de \$24.95 gratuit avec achat minimum de \$39.95 au 50 premiers clients.  
\*Quantité limitée. Premier arrivé, premier servi.

L'ENTREPOT DU  
**SPORT**  
365 Alexandre, Sherbrooke  
820-2374

Plus de 2000 paires d'espadrilles à liquider à partir de \$9.99 jusqu'à \$69.99  
Débutant jeudi 25 août à 9h30

67512

## RENDEZ-VOUS 94

**NDLR - Nous poursuivons la publication d'une série de textes sur plusieurs aspects de la campagne électorale, réalisés à la suite d'entrevues avec les équipes libérale et péquiste de l'Estrie.**



Monique Gagnon-Tremblay



Robert Benoit



Yvon Vallières



Marie Malavoy



Claude Boucher



René Turcotte

# Aucun candidat n'ose se dire ministrable à coup sûr!

Pierre-Yvon BÉGIN Sherbrooke

**A**u moment de la dissolution de l'Assemblée nationale, l'Estrie était bien représentée au sein du cabinet des ministres, comptant deux représentants, Yvon Vallières de Richmond et Monique Gagnon-Tremblay de Saint-François.

Le poids politique de l'Estrie était encore plus considérable si l'on considère que Monique Gagnon-Tremblay occupait aussi les fonctions de présidente du Conseil du trésor et de vice-première ministre, ce qui en faisait le numéro deux du dernier gouvernement.

Qu'en sera-t-il le lendemain du 12 septembre? Si certains caressent le rêve de se faire appeler Monsieur ou Madame le ou la ministre, aucun candidat de l'Estrie n'ose aujourd'hui prétendre au titre. Tous conviennent qu'il s'agit de la prérogative exclusive du futur premier ministre du Québec.

Même si on peut croire que Monique Gagnon-Tremblay pourrait conserver une place importante au sein d'un éventuel cabinet formé par Daniel Johnson, la principale intéressée affirme qu'il lui importe d'abord de se faire élire comme députée.

«Ce n'est pas facile de former un cabinet, a-t-elle affirmé. Le conseil

des ministres a été réduit de 29 à 21 membres. Le premier ministre doit composer avec les talents de chacun et des considérations comme la représentation régionale, des femmes et des différentes ethnies.»

Au moment de sa première victoire à l'élection de 89, des rumeurs avaient couru dans le comté d'Orford à l'effet que Robert Benoit ferait partie du cabinet de Robert Bourassa. Il n'en fut rien même si le député d'Orford a été adjoint parlementaire du premier ministre, acteur de la Commission Bélanger-Campeau, et co-auteur du rapport Poulin sur la taille de l'état.

«Je savais avant l'élection que je ne serais pas ministre, d'avouer Ro-

bert Benoit. Robert Bourassa m'avait rencontré avant la campagne et m'avait dit qu'il avait déjà trois ou quatre ministres en région.»

Chez les candidats péquistes, la question des candidats ministrables est abordée avec la plus grande des prudenances. D'un commun accord, tous reconnaissent que la brochette de candidats en Estrie présente une grande valeur et que chacun d'eux pourrait éventuellement faire partie d'un cabinet.

Sans doute en raison de la prestance de la candidate et de ses chances de remporter l'élection dans le comté de Sherbrooke, Marie Malavoy a d'abord été identifiée comme ministrable par les observateurs. Si un René Turcotte devait triompher de la vice-première ministre dans Saint-François, d'autres font valoir que Jacques Parizeau lui serait redevable.

En raison de ses acquis dans le domaine de la santé, Claude Boucher pourrait aussi prétendre à un poste de ministre.

**Au moins un!**

«Heureusement, dira Marie Malavoy, c'est le chef qui décide. Par contre, c'est sûr que l'on s'attend d'avoir au moins un ministre en région.»

Claude Boucher qui se présente comme le doyen des candidats, compare avantageusement la présente équipe de candidats avec celle de 1976 qui a notamment vu Raynald Fréchette hériter du ministère de la Justice.

«Ça va dépendre, de souligner Claude Boucher, des besoins de Jacques Parizeau. S'il a besoin d'une femme, d'un avocat et d'un journaliste de la télévision, il peut choisir.»

Richard Arsenault, candidat péquiste dans le comté de Richmond et adversaire du ministre Yvon Vallières, ne semble se faire aucune illusion quant à ses chances de l'em-

porter dans une course au poste de ministre.

«Si on réussit à faire la décentralisation vers les régions, a-t-il avancé, c'est plus important qu'un ministre. C'est beau l'image d'un ministre, mais c'est encore mieux la dé-

centralisation.»

GINETTE Therrien, candidate dans Orford a profité de l'occasion pour souligner que des rumeurs avaient fait un ministre de son adversaire Robert Benoit, au moment de la dernière élection en 89.

## Les libéraux se défendent d'avoir manqué à leur promesse

Sherbrooke (GF)

**L**e référendum que tiendrait un gouvernement du Parti québécois au cours de la première année de son mandat ne vient-il pas tout simplement remplir une promesse que n'ont pas tenue les libéraux, après l'échec de Meech?

Il y avait un «si» à la loi 150, répond la vice-première ministre et candidate libérale dans St-François, Monique Gagnon-Tremblay.

«Quand la loi 150 a été passée, c'était un processus engagé après Meech. Il y avait de la frustration parmi les libéraux comme parmi la population. Cette frustration aurait pu entraîner un geste irrevocable. Nous avons préféré mettre sur pied la Commission Bélanger-Campeau. Il fallait en arriver à un consensus. On a essayé et ça n'a pas été facile et on y est parvenu. Quand la loi 150 a été déposée à l'Assemblée nationale, nous avons apporté des amendements. Il a été dit clairement que si des offres étaient faites, on irait dans cette voie et il n'y aurait pas de référendum. Il y a eu des offres. La population les a rejetées», soutient-elle.

Selon Mme Gagnon-Tremblay, la seule façon d'arriver à quelque chose, «c'est d'apprendre à s'apprivoiser, d'apprendre aux provinces à mieux comprendre le statut du Québec. Il faut s'apprivoiser au lieu de relancer la population dans un débat.»

La candidate a défendu le premier ministre du temps, Robert Bourassa. Elle a fustigé le journaliste Jean-François Lisée d'avoir écrit «Le Tricheur». Elle a commencé une phrase sur «un journaliste qui...». Elle a préféré s'arrêter là et dire qu'elle avait eu, de toute façon, l'occasion de dire ce qu'elle en pensait au principal intéressé.

Son rival péquiste, René Turcotte, déclare qu'il n'y a aucune ambiguïté chez les gens. «Ils comprennent que l'enjeu actuel est l'élection d'un gouvernement et que, conformément à notre programme, et c'est écrit noir sur blanc, en page 5, il y aura un référendum dans un délai raisonnable sur l'accès du Québec à la souveraineté... Je ne vois pas comment elle (sa rivale) peut prétendre que c'est pas clair. Ce qui est clair c'est qu'on reprend un engagement que n'ont pas tenu les libéraux et Monique Gagnon-Tremblay.»

## Le mot souveraineté évoque deux choses différentes selon le camp

Sherbrooke (GF)

**L**e mot souveraineté n'évoque pas la même chose, selon qu'il est manipulé par un libéral ou un péquiste.

Pour un libéral comme Monique Gagnon-Tremblay (St-François), Robert Benoit (Orford), Madeleine Bélanger (Mégantic-Compton), Michel Daviau (Johnson) ou Gilles Lapointe (Sherbrooke), il évoque le risque et, pire encore, de lourds dommages pour un Québec qui n'a plus besoin, disent-ils, d'une formule qui n'a pas évolué depuis la fin des années 60.

Pour un péquiste comme René Turcotte (St-François), Marie Malavoy (Sherbrooke), Ginette Therrien (Orford), Jacques Blais (Mégantic-Compton), Claude Boucher (Johnson) ou Richard Arsenault (Richmond), il sous-tend seulement trois concepts: la capacité pour le Québec d'être, sur son territoire, le seul à lever des impôts, le seul à adopter des lois et le seul à pouvoir conclure des traités.

«Dans un sondage Léger et Léger, quand on demande au gens s'ils sont d'accord pour que le Québec soit le seul à lever des impôts, à adopter des lois et à signer des traités - ce qu'est en fait la souveraineté

, on obtient un taux de réponse favorable de 66 pour cent... On sème la confusion dans la tête des gens lorsqu'on accuse les souverainistes de vouloir élever des barrières tout le tour du Québec», a déclaré M. Turcotte.

Selon Mme Therrien, la présente campagne est une campagne électorale et non pas une campagne référendaire. «Si nous étions des libéraux, on ferait peut-être comme eux tant leur bilan est désastreux, on ferait dévier le débat. Là, nous sommes dans une campagne électorale et les libéraux doivent rendre compte de leur bilan. Lorsqu'il sera temps de tenir la campagne référendaire, nous donnerons tous les détails de la souveraineté... Nous sommes en deuxième période. Lors de la première période, le Bloc québécois a été élu. Lors de la troisième période, il y aura le référendum sur la souveraineté. Et, croyez moi, il n'y aura pas de périodes supplémentaires...»

Selon Mme Gagnon-Tremblay, les électeurs ne veulent pas qu'on leur parle de constitution. Ils veulent entendre parler d'emplois. Se tournant vers ses collègues, elle leur a demandé: «Y a-t-il quelqu'un qui vous a demandé de parler de constitution?»

La réponse unanime: non!

## Un gouvernement doit être capable de remplir au moins deux tâches à la fois (les péquistes)

Sherbrooke (GF)

**U**n gouvernement peut-il se consacrer à deux tâches en même temps?

Les libéraux demandent à la population de ne pas élire le Parti québécois parce qu'il concentrera tous ses efforts, à compter du 13 septembre, à mettre le bordel dans les relations fédérale-provinciales et à préparer le terrain à la souveraineté.

«Le problème, c'est qu'ils ne parlent plus de cela. Plus un mot sur leur option... Et, s'ils sont élus, j'ai bien peur qu'on se retrouve devant un fait accompli avant même que se tienne le référendum», a exposé Mme Monique Gagnon-Tremblay, au cours de l'entrevue de deux heures accordée par une équipe de cinq candidats libéraux de la région.

Or, rétorque le candidat pé-

quiste dans St-François, René Turcotte, un gouvernement peut et doit faire au moins deux choses à la fois. Et, lance-t-il, si les libéraux ne peuvent s'occuper seulement de l'emploi au cours d'un mandat, la population ne devrait jamais voter pour eux.

«Quant on a élu un gouvernement et qu'on constate qu'il ne peut faire qu'une chose à la fois, on devrait le mettre à la porte sur le champ... De toute façon, avec Meech puis Charlottetown, est-ce que les libéraux ont, pour autant, délaissé l'économie? Voyons donc! Pourquoi ne pourrions-nous pas faire la même chose?»

La candidate péquiste dans Sherbrooke, Marie Malavoy, a abondé dans ce sens. Elle a estimé que l'équipe péquiste était suffisamment forte que chacun pourrait s'occuper d'abord des dossiers de son comté et accepter de participer à un

cabinet des ministres ou à des comités de toutes sortes. Mieux, a-t-elle ajouté, l'équipe est suffisamment forte qu'on pourrait en puiser deux cabinets de ministres dont l'un pour les affaires courantes et l'autre pour s'occuper à temps plein de la souveraineté.

Mais, a reproché Mme Gagnon-Tremblay, il faut craindre aussi la manière avec laquelle une équipe péquiste pourrait s'occuper d'économie.

«Ces gens-là veulent former 172 000 comités paritaires au Québec... Ils veulent imposer de nouvelles taxes aux entreprises. Ils veulent les obliger à consacrer 1 pour cent de la masse salariale à la formation professionnelle. Ils veulent obliger les entreprises de 10 employés et plus à obtenir un certificat de francisation...», a déclaré la candidate en soulignant que le programme du Parti québécois devrait être remis à tous les dirigeants d'entreprise.

La réponse de Saturn au fameux  
«La vente sous pression, très peu pour moi, merci»

Saturn SL



199 \$/mois. 36 mois.  
Versement initial de 1 870 \$.

Chez Saturn, pas de pression, pas de cachotteries! Nos clients savent à quoi s'attendre parce que nous leur expliquons clairement les détails de notre plan de location. Les voici: Paiements basés sur la Saturn SL 94, radio AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 11 995 \$, excluant taxes, immatriculation



et assurances. Versement initial de 1 870 \$, premier paiement de 199 \$ et dépôt de garantie remboursable de 300 \$ requis à la signature du contrat pour un total de 2 369 \$ ou échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année; le coût du kilométrage excédentaire étant de 5 ¢ par km. Aucune obligation d'achat. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

L'automobile réinventée de toutes pièces.

DRUMMOND SATURN SAAB ISUZU  
Drummondville  
477-2323

GRANBY SATURN ISUZU  
Granby  
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU  
Rock Forest  
823-1400

1946	1994
<b>MERCERIE J.L. SAVARD LTÉE</b>	
61, rue Wellington Nord Centre-ville de Sherbrooke	
<b>VENTE DE FERMETURE</b>	
Jean-Pierre Savard Propriétaire	
<i>Jean-Pierre Savard tient à remercier ses fidèles clients pour le précieux encouragement accordé durant toutes ces années. Par la même occasion, une invitation toute spéciale est lancée à la population afin de profiter des nombreux spéciaux de fermeture allant jusqu'à 80%, taxes incluses.</i>	
<i>Au plaisir de vous voir</i> 	